



**UNIFIED VEHICLE
INSURANCE POLICY**
AGAINST LOSS AND DAMAGE

**الوثيقة الموحدة
لتأمين المركبات
من الفقد والتلف**

Table of Contents

جدول المحتويات

01	Definitions	التعريفات
02	Takaful Principles and Conditions	مبادئ وشروط التكافل
03	Insuring clause	شرط التأمين
04	Loss or damage of the insured vehicle	فقد أو تلف المركبة المؤمن عليها
05	Sum insured	القيمة التأمينية
06	Deductible amounts	مبالغ التحمل
07	Exceptions	الاستثناءات
08	General conditions	الشروط العامة
09	Settlement of claims	تسوية المطالبات
10	Cancellation	الإلغاء
11	The Arabic text is paramount	سيادة النص العربي
12	Applicable law and jurisdiction	القانون المطبق والاختصاص القضائي
13	Policy endorsements "optional covers"	ملاحق الوثيقة "الإختيارية"

First: Definitions

أولاً: التعريفات

The following words and expressions wherever mentioned in this policy shall have the meanings indicated opposite each of them, unless the context requires otherwise:

يُقصد بالكلمات والعبارات التالية أينما وردت في هذه الوثيقة المعاني المبيّنة قرين كل منها، ما لم يقتض سياق النص خلاف ذلك:

1. The Policy	١. الوثيقة
The Unified vehicle insurance policy against loss and damage whereby the insurer undertakes to indemnify the insured upon the occurrence of damage covered by the policy in exchange for the premium paid by the insured.	الوثيقة الموحدة لتأمين المركبات من الفقد والتلف التي يتعهد بمقتضاها المؤمن بأن يعوض المؤمن له عند حدوث الضرر المغطى بالوثيقة مقابل القسط الذي يدفعه المؤمن له.
2. The Insurer/Company	٢. المؤمن/ الشركة
The insurance company that accepts insurance for the insured.	شركة التأمين التي تقبل التأمين للمؤمن له.
3. The Insured	٣. المؤمن له
The natural or legal person who holds the policy and whose name is stated in the policy schedule.	الشخص الطبيعي أو الاعتباري حامل الوثيقة المذكور اسمه في جدول الوثيقة.
4. Driver	٤. السائق
Any person authorized to drive the vehicle by the policy holder.	أي شخص مصرح له بقيادة المركبة من قبل حامل الوثيقة.
5. Vehicle	٥. المركبة
a. Car: Every motor vehicle that is usually used to transport people or objects, or both, or to tow vehicles intended to transport people and objects, or both.	أ. السيارة: كل مركبة آلية تُستخدم عادة في نقل الأشخاص أو الأشياء أو كليهما، أو في جر المركبات المعدة لنقل الأشخاص والأشياء أو كليهما.
b. Construction and Agricultural Vehicle: Every motor vehicle used in construction or agricultural work and work associated thereto.	ب. المركبة الإنشائية والزراعية: كل مركبة آلية تُستخدم في العمل الإنشائي أو الزراعي وما يتصل بهما.
c. Trailer: A vehicle without an engine towed by a car or any other towing engine.	ت. المقطورة: مركبة من دون محرك تجرها سيارة أو أية آلة أخرى.
d. Semi-trailer: A vehicle without an engine part of which is anchored while driven to a car or towing engine.	ث. نصف المقطورة: مركبة من دون محرك يرتكز جزء منها أثناء السير على سيارة أو على الآلة التي تجرها.
e. Motorized bike: A vehicle with two or more wheels equipped with a motor engine. A rig (compartment or box) might be attached to it for transporting people or objects. It is not designed as a car.	ج. الدراجة الآلية: مركبة ذات عجلتين أو أكثر مجهزة بمحرك آلي وقد تلحق بها عربة (سلة أو صندوق) معدة لنقل الأشخاص أو الأشياء وليست مصممة على شكل سيارة.

6. Claim	٦. المطالبة
Written notification submitted to the insurer/ company with a claim for indemnity of an accident covered in accordance with the conditions of this policy.	الإشعار الكتابي المقدم إلى المؤمن/ الشركة يطلب تعويض عن حادث مغطى بموجب أحكام هذه الوثيقة.
7. Policy schedule	٧. جدول الوثيقة
The schedule issued with this policy, which forms part of it, and specifies the information related to the insured and the insurance coverage as per the policy.	الجدول الصادر مع هذه الوثيقة والذي يشكل جزءاً منها ويحدد البيانات الخاصة بالمؤمن له والحماية التأمينية بموجب الوثيقة.
8. Indemnity	٨. التعويض
The amounts that the company must pay to the claimant for an accident covered according to the terms and conditions of this policy.	المبالغ التي يتعين على الشركة دفعها للمتضرر عن حادث مغطى بموجب أحكام هذه الوثيقة وشروطها.
9. Premium	٩. القسط
The amount that the insured pays to the company in exchange for the company providing insurance coverage. As for Takaful insurance, the premium is identified as contribution, which is the amount that the contributor (the insured) pays to the company in exchange for the company providing the Takaful coverage.	المبلغ الذي يدفعه المؤمن له إلى الشركة مقابل قيام الشركة بتوفير التغطية التأمينية. أما بالنسبة للتأمين التكافلي فيعرف القسط بالاشتراك وهو المبلغ الذي يدفعه المشترك (المؤمن له) إلى الشركة مقابل قيام الشركة بتوفير التغطية التكافلية.
10. Compulsory Deductible	١٠. التحمل الإلزامي
The amount that the insured will be responsible to pay in accordance with the schedule of deductibles amounts shown in this policy for each accident.	المبلغ الذي يتحمله المؤمن له وفقاً لجدول مبالغ التحمل المبين في هذه الوثيقة عن كل حادث.
11. Additional Deductible	١١. التحمل الإضافي
The amount that the insured will be responsible to pay in accordance with the conditions of this policy in addition to the compulsory deductible.	المبلغ الذي يتحمله المؤمن له وفقاً لأحكام هذه الوثيقة، علاوة على التحمل الإلزامي.
12. Depreciation Rate	١٢. نسبة الاستهلاك
The percentage borne by the insured in the event of an accident requiring the replacement by new spare parts of the used ones in the event of partial loss as shown in Addendum No. (1) of the Procedures and Controls for Handling Claims issued by Resolution No. (23) for the year 2016.	النسبة التي يتحملها المؤمن له عند وقوع حادث يستلزم استبدال قطع غيار جديدة بدلاً من المستعملة في حال الخسارة الجزئية كما هو مبين في الملحق رقم (١) من إجراءات وضوابط التعامل مع المطالبات الصادرة بالقرار رقم (٢٣) لسنة ٢٠١٦.

13. The insurance period	١٣. الفترة التأمينية
Is the period of time for insuring the vehicle that extends to the end of the twelfth month from the start of the insurance.	هي المدة الزمنية لتأمين المركبة والممتدة إلى نهاية الشهر الثاني عشر من بداية التأمين.
14. Procedures and controls	١٤. الإجراءات والضوابط
Procedures and controls for handling claims issued pursuant to Resolution No. (23) of 2016.	إجراءات وضوابط التعامل مع المطالبات الصادرة بموجب القرار رقم (٢٣) لسنة ٢٠١٦.

Second: Takaful Principles and Conditions

ثانياً: مبادئ وشروط التكافل

Takaful Principles and Conditions

مبادئ وشروط التكافل

1. The principles and provisions of the Islamic Sharia shall be applicable to this takaful policy as decided by the Company's Sharia Board.

١. تطبيق مبادئ وأحكام الشريعة الإسلامية في التكافل كما تقررها هيئة الرقابة الشرعية.

2. A policyholder is considered joint liable with the remaining policyholders for compensating the losses suffered by any policyholder. The company shall compensate the policyholder out of the takaful funds for losses and damages sustained according to the terms and conditions set forth in this policy.

٢. يعتبر حامل الوثيقة منكافلاً مع بقية حملة الوثائق لتعويض الخسائر التي تقع على أي منهم و تعويض الشركة حامل الوثيقة من أموال التكافل عن الأضرار التي تقع عليه طبقاً للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

3. A policyholder shall donate all or part of his contribution to pay for the losses suffered by any of the policyholders as per the cooperative or takaful principles.

٣. يتبرع حامل الوثيقة بكل أو بعض القسط لتعويض الخسائر التي تقع على أي من حملة الوثائق طبقاً لأسس التعاون و التكافل.

4. There are two separate funds. One is the Participants' fund which is for the Takaful Business and managed by the Company on Wakala basis while the other is the Shareholders' fund related to the shareholders of the Company.

٤. يوجد حسابين منفصلين أحدهما صندوق المشاركين وهو حساب لأعمال التكافل والذي تديره الشركة كوكيل، وحساب آخر وهو صندوق المساهمين خاص بمساهمي الشركة.

5. The Company shall manage the takaful operation for benefit of the policyholders and will charge a fee based on a percentage of Gross Annual Contribution which will be calculated at the end of the financial year.

٥. تدير الشركة أعمال التكافل لصالح حملة الوثائق نظير نسبة مئوية من مجموع الأقساط السنوية يتم احتسابها في نهاية السنة المالية و يعلن عن هذه النسبة مقدماً قبل بداية السنة الماليه في مكاتب الشركة و في كل وثيقة أو عند إرسال إشعارات التجديد.

This percentage will be announced in advance before the beginning of the financial year and will be mentioned in every policy or in renewal notices.

6. The Company shall invest policyholders' contributions collectively for the benefit of policyholders on a Mudaraba basis for a fee equal to a percentage of the realized profits calculated at the end of the financial year. This percentage fee will be announced in advance before the beginning of the financial year at the Company's offices and will be mentioned in every policy document or in renewal notices.

7. The insurance surplus shall be calculated as follows:

- a. In case the underwriting result of all the insurance branches together produces a loss then the result of all the branches will be treated as one fund and there will be no distribution of surplus for those branches that make a profit.
- b. In case the underwriting result of all the insurance branches together produces a profit then this surplus will be distributed to the branches which produce a profit and in proportion to their contribution to the overall surplus.

8. The Company shall distribute from the underwriting surplus to eligible policyholders as follows:

- a. A policyholder will not have the right to receive any surplus from co-operative surplus, if he is compensated for damage sustained by him where the compensation is equivalent to or more than the contributions.
- b. A policyholder will have the right to receive a part of his entitlement to the co-operative surplus or a pro-rated part after deducting the damages sustained if the compensation is less than the contributions.

9. The Policyholder's financial position shall be deemed as one position in respect of each type of Takaful insurance with the Company.

10. If the policyholder does not collect his share of surplus within a period of 5 years from the end of the financial year during which his policy expires that share of surplus shall be considered as a donation by the policyholder to a reserve takaful fund to protect the Policyholders' equity.

٦. تستثمر الشركة أقساط التأمين التكافلي لصالح حملة الوثائق على أساس المضاربة الشرعية نظير نسبة مئوية من الأرباح المتحققة يتم احتسابها في نهاية السنة المالية. و يعلن عن هذه النسبة مقدماً قبل بداية السنة المالية في مكاتب الشركة و في كل وثيقة أو عند إرسال أشعارات التجديد.

٧. يتم احتساب الفائض التأميني على النحو التالي:

أ. في حالة وجود خسارة في الناتج النهائي لفروع التأمين تعتبر جميعها محفظة واحدة و لا يتم توزيع أي فائض على الفروع التي حققت فائضاً.

ب. في حالة وجود أرباح في النتائج النهائي لفروع التأمين يعتبر كل فرع منها وحدة مستقلة و يتم توزيع الفائض على الفروع التي حققت فائضاً بالنسبة و التناسب.

٨. توزع الشركة الفائض التأميني على المستحقين من حملة الوثائق طبقاً للتالي:

أ. لا يحق لحامل الوثيقة الحصول على شيء من الفائض التأميني إذا تم تعويضه عن الأضرار التي وقعت عليه وكان التعويض مساوياً للقسط أو زاد عليه.

ب. يحق لحامل الوثيقة الحصول على جُزء من الفائض التأميني بنسبة القسط أو بنسبة الجزء المتبقي بعد خصم تعويض الأضرار التي وقعت عليه إن كان التعويض أقل من القسط.

٩. تعتبر ذمة حامل الوثيقة ذمة واحدة لكل نوع من أنواع التأمين التكافلي.

١٠. يعتبر حامل الوثيقة الذي لا يستلم نصيبه من الفائض التأميني خلال خمس سنوات من انتهاء السنة المالية التي أنتهت فيها وثيقة التأمين متبرعاً به لحساب احتياطي التكافل لحماية حقوق حملة الوثائق.

11. No more than 50% of the surplus shall be deducted as a donation for the Takaful reserve provision to protect the policyholders' equity up to a maximum of the Company's capital. In case of the Company's liquidation, this provision will be used for charity as decided by the Sharia Board after settlement of all the policyholders' right.

Third: Insuring Clause

The policy must include an insuring clause as follows:

Whereas the Insured has made to Solidarity Bahrain Company hereinafter called (the Company) an application and declaration for insurance which shall be the basis of this contract and is deemed to be incorporated herein and has paid or agreed to pay the required premium, the Company undertakes in the event of damage covered under this policy, whether such damage arose while the vehicle was being driving, parked or during its loading/unloading within the Kingdom of Bahrain, to indemnify the Insured for all amounts within the terms and conditions contained in this policy and in accordance with the Procedures and Controls.

Fourth: Loss or damage of the insured vehicle

1. The Company shall in the event of damage covered by this policy, occurring within the Kingdom of Bahrain, during the period of validity of the insurance, and in accordance with the terms and conditions and exclusions stated in this policy or attached thereto, hereinafter referred to as (terms of the policy), to indemnify the insured for loss or damage sustained by the insured vehicle, its accessories and spare parts therein, if:

a. The loss or damage arose as a result of accidental collision or overturning or overturning consequent upon mechanical breakdown or consequent upon wear and tear.

b. The loss or damage arose as a result of fire, self-ignition, lightning, burglary by dislocation and breakage or theft.

11. يتم اقتطاع نسبة لا تتعدى 50٪ من الفائض التأميني على سبيل التبرع لحساب أحتياطي التكافل و ذلك لخرص حماية حقوق حملة الوثائق إلى أن يبلغ هذا الأحتياطي مقدار رأس مال الشركة و يؤول هذا الأحتياطي في حالة تصفية الشركة إلى وجوه الخير حسبما تقرره هيئة الرقابة الشرعية بعد سداد جميع التزامات حملة الوثائق.

ثالثاً: شرط التأمين

يجب أن تتضمن الوثيقة شرط التأمين ويكون على النحو التالي:

لما كان المؤمن له قد تقدم إلى شركة سوليدرتي البحرين المسماة فيما بعد بـ (الشركة) بغية التأمين طلباً وإقراراً وهما أساساً هذا العقد وجزءان لا يتجزآن منه ودفع القسط المطلوب أو وافق على دفعه فإن الشركة تلتزم في حالة حدوث ضرر مغطى بموجب هذه الوثيقة سواءً كان ناشئاً عن استعمال المركبة أو توقفها أو خلال تحميلها وتفريغها داخل مملكة البحرين بتعويض المؤمن له عن جميع المبالغ في حدود الأحكام والشروط الواردة في هذه الوثيقة وطبقاً للإجراءات والضوابط.

رابعاً: فقد أو تلف المركبة المؤمن عليها

1. تلتزم الشركة في حالة حدوث ضرر مغطى بموجب هذه الوثيقة يقع داخل مملكة البحرين أثناء مدة سريان التأمين، وطبقاً للأحكام والشروط والاستثناءات الواردة بهذه الوثيقة أو الملحق بها والمعبر عنها جميعاً فيما بعد بعبارة (شروط الوثيقة) بتعويض المؤمن له عن الفقد أو التلف الذي يصيب المركبة المؤمن عليها وملحقاتها وقطع غيارها المثبتة فيها إذا:

أ. نتج الفقد أو التلف عن حادث تصادم أو انقلاب أو انقلاب نتيجة لعطب ميكانيكي أو الاهتراء بالاستعمال.

ب. نتج الفقد أو التلف عن حريق أو اشتعال ذاتي أو صاعقة أو سطو بالخلع والكسر أو السرقة.

c. The loss or damage arose as a result of a malicious act by a third party.

ت. نتج الفقد أو التلف عن الفعل المتعمد من الغير.

d. The loss or damage occurred whilst the vehicle was in transit by road, lift or elevator (including the processes of loading and unloading, incidental to such transit).

ث. حدث الفقد أو التلف أثناء نقل المركبة براً أو النقل بالمصاعد أو الآلات الرافعة (بما في ذلك عمليات التحميل أو التفريغ التابعة لأعمال النقل).

2. Front windscreen Cover: The Company shall indemnify the Insured for the damage caused to the vehicle's windscreen including damage resulting from weather and climate conditions subject to a maximum amount of BHD 300 after applying the compulsory deductible.

٢. غطاء الزجاج الأمامي: تعوض الشركة المؤمن له عن الأضرار التي تصيب زجاج المركبة بما في ذلك الأضرار الناتجة عن أحوال الطقس والمناخ، ويحد أقصى ٣٠٠ دينار بحريني بعد خصم مبلغ التحمل الإلزامي.

3. The company has the option to pay value of the loss or damage in cash plus repair cost, or repair and reinstate to its previous condition or replace the whole vehicle or any part thereof or its accessories or spare parts provided that the liability of the Company shall not exceed the value of the parts lost or damaged and the reasonable cost of fitting such parts after deducting the depreciation percentage based on the age of the vehicle as per Appendix (1) of the Procedures and Control.

٣. للشركة الخيار في أن تدفع قيمة الفقد أو التلف نقداً مضافاً إليها كلفة التصليح، أو أن تقوم بإصلاح المركبة وإعادةها إلى حالتها السابقة أو استبدالها كلها أو أي من أجزائها أو ملحقاتها أو قطع غيارها، على ألا تتعدى مسؤولية الشركة قيمة الأجزاء المفقودة أو التالفة والقيمة المعقولة لتكريب أو تصليح هذه الأجزاء بعد خصم نسبة الاستهلاك حسب عمر المركبة وكما هو مبين في الملحق رقم (١) من الإجراءات والضوابط.

4. If the vehicle becomes unusable due to a covered risk under this policy, the Company shall pay the reasonable cost of safeguarding and moving the vehicle to the nearest repairer after obtaining the approval of the insured.

٤. إذا أصبحت المركبة غير صالحة للاستعمال بسبب خطر مؤمن منه بمقتضى هذه الوثيقة فإن الشركة تتحمل التكاليف المعقولة اللازمة لحراسة المركبة ونقلها إلى أقرب ورشة لإصلاحها بعد أخذ موافقة المؤمن له.

5. If the insured vehicle is lost or sustained damage making it a constructive total loss, the Company shall pay the value of the vehicle as follows:

٥. إذا فقدت المركبة المؤمن عليها أو أصيبت بأضرار جعلتها في حكم الخسارة الكلية، فإن الشركة تدفع عندئذ قيمة المركبة على النحو الآتي:

a. Vehicles not older than 3 years, the value of the total loss shall be calculated based on the insurable value agreed in the policy as per item Fourth, reducing the annual rate of depreciation of the vehicle model, provided that it shall not exceed 15% per annum and pro-rata of the annual percentage.

أ. بالنسبة إلى المركبة التي لا يزيد عمرها على ثلاث سنوات، يتم تقدير قيمة الخسارة الكلية على أساس القيمة التأمينية المتفق عليها في وثيقة التأمين تحت البند رابعا، مخصوماً منه نسبة الاستهلاك السنوي على طراز المركبة، على ألا تزيد عن ١٥٪ سنوياً، مع تطبيق مبدأ النسبة والتناسب بالنسبة إلى خسور السنة.

b. Vehicles older than 3 years, the Company shall apply the bases stated in Appendix No. (2) of the Procedures and Controls.

ب. أما بالنسبة إلى المركبة التي يزيد عمرها على ثلاث سنوات فتقوم الشركة بالرجوع إلى الأسس الواردة في الملحق رقم (٢) من الإجراءات والضوابط.

6. The vehicle shall be declared as constructive total loss when the vehicle cannot be safely used on the road, or the cost of repairing it is not economically feasible for the Company or is unrepairable according to a report from the General Traffic Department or a technical expert.

٦. تعتبر المركبة في حكم الخسارة الكلية في الحالة التي تكون المركبة غير قابلة للاستخدام على الطريق أو كانت خلفتها إصلاحها غير مجددة اقتصادياً للشركة، أو غير قابلة للإصلاح وذلك بموجب تقرير من الإدارة العامة للمرور أو خبير فني.

Fifth: Sum Insured

The insurance value of the vehicle for the first year of its life shall be determined according to its value at the date of purchase; the sum insured of the vehicle for the following two years will be depreciated by no more than 15% annually.

Vehicles older than three years, the value of the vehicle shall be determined by the Company with the approval of the insured or based on the report of a technical expert and with the consent of the insured.

خامساً: القيمة التأمينية

يتم تحديد قيمة تأمين المركبة لأول سنة من عمرها وفقاً لقيمة المركبة في تاريخ الشراء ويتم تخفيض مبلغ تأمين المركبة للسنتين التاليتين بنسبة لا تزيد عن 15٪ سنوياً.

أما بالنسبة لقيمة تأمين المركبة بعد السنة الثالثة للمركبة فيتم تحديده من قبل الشركة بموافقة المؤمن له أو استناداً إلى تقرير خبير فني وبموافقة المؤمن له.

Sixth: Deductible amounts

سادساً: مبالغ التحمل

1. Compulsory deductible

١. التحمل الإلزامي

a. Private Vehicles: The insured shall be responsible to pay the amounts shown below for each accident to vehicles of private classification as per the General Traffic Department (excluding vehicles for training and teaching driving and other vehicles). The Company shall pay in excess of this amount under the terms of the policy. For the purposes of this condition, the term "accident" means an accident or a series of accidents resulting from a single cause in connection with the vehicle.

أ. المركبات الخصوصية: يتحمل المؤمن له المبالغ المبين أدناه من تكاليف التصليح لكل حادث للمركبة ذات التصنيف الخاص المعتمد من قبل الإدارة العامة للمرور في حالة مسؤوليته عن الحادث (وتستثنى من ذلك مركبات تدريب وتعليم القيادة والمركبات الأخرى). وتلتزم الشركة بدفع ما يزيد عن هذا المبلغ بموجب شروط الوثيقة. ولأغراض هذا الشرط فإن تعبير (حادث) يعني حادثاً أو سلسلة من الحوادث الناتجة عن سبب واحد فيما يتعلق بالمركبة.

Sum Insured	Excess Amount
BD 20,000 or less	BD 50
More than BD 20,000 & up to BD 50,000	BD 100
More than BD 50,000	As per agreement between the Insured and the company

مبلغ التأمين	مبلغ التحمل
٢٠,٠٠٠ دينار بحريني أو أقل	٥٠ ديناراً بحرينياً
أكثر من ٢٠,٠٠٠ دينار بحريني إلى ٥٠,٠٠٠ دينار بحريني	١٠٠ دينار بحريني
أكثر من ٥٠,٠٠٠ دينار بحريني	يتم الاتفاق بين المؤمن له والشركة

b. Driving and teaching vehicles and other vehicles: The amount of compulsory deductible for training and teaching vehicles and other vehicles (according to the General Traffic Department's classification) as per the agreement between the Company and the insured.

ب. مركبات تدريب وتعليم السياقة والمركبات الأخرى: يكون مبلغ التحمل الإلزامي لمركبات تدريب وتعليم السياقة والمركبات الأخرى (وفقاً لتصنيف الإدارة العامة للمرور) حسب الاتفاق بين الشركة والمؤمن له.

2. Additional Deductible

٢. التحمل الإضافي

In addition to the compulsory deductible referred to in paragraph (1-a) of Fifth, the insured will be responsible to pay (except in those cases where the insured is the owner of the vehicle) an additional deductible amount of repair costs for each accident in the case of his responsibility for the accident if the vehicle was driven by any person who is less than (21) years old, or at the time of the accident he had a driver's license recognized by the General Traffic Department which is less than one year old since its issuance, according to the following schedule:

بالإضافة إلى التحمل الإلزامي المشار إليه في الفقرة (أ-١) من خامساً يتحمل المؤمن له (باستثناء الحالات التي يكون فيها المؤمن له صاحب المركبة) مبلغ تحمل إضافي من تكاليف التصليح لكل حادث في حالة مسئوليته عن الحادث، إذا كانت المركبة تساق من قبل أي شخص لم يتجاوز عمره (٢١) عاماً أو كان وقت الحادث يحمل رخصة قيادة معترف بها من الإدارة العامة للمرور لم تَمْضِ على صدورها سنة واحدة وذلك حسب الجدول الآتي:

Sum Insured	Excess Amount
BD 20,000 or less	BD 50
More than BD 20,000 & up to BD 50,000	BD 100
More than BD 50,000	BD 200

مبلغ التأمين	مبلغ التحمل
٢٠,٠٠٠ دينار بحريني أو أقل	٥٠ ديناراً بحرينياً
أكثر من ٢٠,٠٠٠ دينار بحريني إلى ٥٠,٠٠٠ دينار بحريني	١٠٠ دينار بحريني
أكثر من ٥٠,٠٠٠ دينار بحريني	٢٠٠ دينار بحريني

The insured shall be responsible for the cost of repair or the above-mentioned deductible amounts, whichever is less.

ويتحمل المؤمن له كلفة التصليح أو مبالغ التحمل المذكورة أعلاه أيهما أقل.

3. An unknown person deductible

٣. تحمل الحادث ضد مجهول

In addition to the compulsory deductible referred to in paragraph (1-a) of Fifth, the insured will be responsible for an amount of 100 BD (one hundred Bahraini dinars) of repair costs for each accident if the accident is recorded against an unknown party.

بالإضافة إلى التحمل الإلزامي المشار إليه في الفقرة (أ-١) من خامساً يتحمل المؤمن له مبلغ ١٠٠ دينار بحريني (مائة دينار بحريني) من تكاليف التصليح لكل حادث إذا تم تقييد الحادث ضد مجهول.

Seventh: Exceptions

سابعاً: الاستثناءات

This insurance does not cover loss and damage resulting from insured vehicle accidents, and the Company shall not be liable for the following:

لا يغطي هذا التأمين الفقد والتلف الناتج عن حوادث المركبات المؤمن عليها، ولن تكون الشركة مسؤولة عن التعويض بخصوص ما يلي:

1. An indirect loss suffered by the Insured due to an accident covered by the policy, including loss of earnings or deprivation of the use of the insured vehicle unless agreed otherwise.	١. الخسارة غير المباشرة التي تلحق بالمؤمن له بسبب حادث مشمول بالوثيقة، بما في ذلك فوات الكسب أو الحرمان من استعمال المركبة المؤمن عليها.
2. Depreciation or reduction in the value of the insured vehicle due to use or wear and tear, mechanical or electrical breakdown, failures or breakages or as a result of poor repair due to a previous accident.	٢. الاستهلاك أو الانخفاض في قيمة المركبة المؤمن عليها بسبب الاستعمال أو التلف أو الاهتراء أو العطل الميكانيكي أو الكهربائي أو العطل أو الكسر أو نتيجة سوء الإصلاح نتيجة حادث سابق.
3. Damage caused by overloading or strain.	٣. الأضرار التي تحدث نتيجة التحميل الزائد أو الضغط.
4. Loss, damage, or fire to the insured vehicle or its accessories due to any additions to the vehicle that has not been notified to the Company.	٤. الخسارة أو التلف أو الحريق الذي يصيب المركبة المؤمن عليها أو ملحقاتها بسبب وضع أية إضافات للمركبة لم يتم إبلاغ الشركة عنها.
5. Loss or damage to the contents of the vehicle or accessories designed for audio-visual entertainment or communications purposes, or any other property carried in the vehicle or any additions or changes to the vehicle unless they have been originally and permanently installed in the vehicle or agreed to be insured at a later date for which the appropriate premium has been paid.	٥. الخسارة أو الفقد أو التلف الذي يصيب حمولة المركبة المؤمن عليها أو الملحقات المصممة للتسلية السمعية أو البصرية أو أغراض الاتصالات أو أية ممتلكات أخرى موجودة فيها أو أية إضافات أو تعديلات تتم عليها، ما لم تكن مثبتة أساساً أو بشكل دائم في المركبة عند تأمينها، أو تم الاتفاق على تأمينها في وقت لاحق وتم سداد قسط التأمين المناسب عليها.
6. Fines or penalties.	٦. الغرامات أو العقوبات.
7. Damage caused by loading flammable materials.	٧. الأضرار التي تحدث نتيجة تحميل مواد قابلة للاشتعال.
8. Loss or damage to the insured vehicle caused by the collision of its load with its body or with its towed trailer unless such damages result from a collision accident with another object or overturning.	٨. الفقد أو التلف الذي يلحق بالمركبة المؤمن عليها الناجم عن ارتطام حمولة المركبة بهيكلها أو المقطورة بالقاطرة، ما لم تكن هذه الأضرار ناتجة عن حادث تصادم مع جسم آخر أو انقلاب.
9. Damage to the vehicle whilst held in trust or in the custody of maintenance, repair or cleaning workshops or similar for reasons unconnected with an accident covered by the insurance policy.	٩. التلف الذي يلحق بالمركبة المؤمن عليها عندما تكون موجودة في عهدة ورش الصيانة أو التصليح أو التنظيف وما شابه ذلك لأسباب غير مرتبطة بحادث مغطى بموجب وثيقة التأمين.
10. When driving the vehicle in restricted areas to which the public have no access, such as airports and ports.	١٠. عند استخدام المركبة في مناطق خاصة لا تكون عادة متاحة لعامة الناس كالمطارات والموانئ.
11. Overturning of the vehicle resulting from overload of passengers, goods or beyond what is permitted by law.	١١. انقلاب المركبة المؤمن عليها الناتج عن زيادة عدد الركاب أو الحمولة عن العدد أو الوزن المقرر قانوناً.
12. Damage caused by the deliberate act of the Insured or family member or the driver of the insured vehicle.	١٢. الضرر الناتج عن الفعل العمد الصادر من المؤمن له أو أحد أفراد عائلته أو سائق المركبة المؤمن عليها.

13. If it is proven that the insurance contract was based on the insured's false statements or non-disclosure of material facts that would have affected the Company's decision to underwrite the risk or affected the price of insurance and conditions.	١٣. إذا ثبت أن التأمين قد عُقد بناءً على إدلاء المؤمن له ببيانات كاذبة أو إخفائه وقائع جوهرية تؤثر في حكم الشركة على قبولها تغطية الخطر أو على سعر التأمين أو شروطه.
14. If the vehicle is used in racing or in power test trials.	١٤. إذا تم استخدام المركبة في أي نوع من أنواع السباق أو في تجربة اختبار القدرة.
15. If the vehicle is driven by any person who does not hold a driving license that qualifies him to drive the category of vehicles or have his driving license cancelled or withdrawn.	١٥. إذا أستخدمت المركبة من قبل أي شخص لا يحمل رخصة قيادة تؤهله لقيادة هذه الفئة من المركبات أو بسبب إلغاء أو سحب رخصة القيادة.
16. If the insured or the driver intentionally crossed a red traffic light.	١٦. إذا تجاوز المؤمن له أو السائق الإشارة الحمراء عمداً.
17. If the vehicle is intentionally driven on the wrong side of traffic flow.	١٧. إذا كانت المركبة تسير عكس اتجاه السير عمداً.
18. Accidents resulting from violation of the law that involves a felony or misdemeanor.	١٨. الحوادث الناتجة عن مخالفة القوانين إذا ما انطوت المخالفة على جناية أو جنحة عمدية.
19. Driving of the vehicle by any person under the influence of intoxicating drinks or drugs.	١٩. قيادة أي شخص المركبة تحت تأثير المشروبات المسكرة أو المخدرات.
20. The running away of the insured or the driver of the vehicle from the scene of the accident.	٢٠. هروب المؤمن له أو السائق من موقع الحادث.
21. Any liability which attaches by virtue of an agreement that would not have attached in the absence of such agreement.	٢١. أية مسؤولية تترتب بمقتضى اتفاق بين المؤمن له والغير لم تكن تترتب لولا هذا الاتفاق.
22. Damage due to theft of some parts or any additions to the insured vehicle while being left unlocked except when it is in a locked garage or a locked place.	٢٢. التلف بسبب سرقة بعض أجزاء أو أية إضافات على المركبة المؤمن عليها أثناء تركها غير مقفلة، باستثناء وجودها في مرآب مقفل أو مكان مقفل.
23. Any amount of indemnity that the Insured would have the right to recover from any other party if there was no agreement between the Insured and that other party.	٢٣. أي مبلغ تعويض كان من حق المؤمن استرداده من أي طرف آخر لو لا وجود اتفاق بين المؤمن له وذلك الطرف الأخر.
24. Detention or confiscation (by the competent authorities).	٢٤. الحجز أو المصادرة (من قبل السلطات المختصة).
25. Accidents that occur outside the borders of the geographical area of the Kingdom of Bahrain.	٢٥. الحوادث التي تقع خارج حدود المنطقة الجغرافية لمملكة البحرين.

26. Loss and physical and bodily damage that may have occurred, arisen, resulted, or related directly or indirectly to the following:

a. Flood or storms including hail or sandstorms or typhoons or hurricanes volcanic eruption, earthquake or other convulsions of nature.

b. War, invasion, act of foreign enemy, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not) civil war, mutiny, rebellion, revolution, insurrection, or civil disturbances assuming the form of popular uprising or military uprising or usurped power or strike, riot, civil commotion, or malicious persons.

c. Any act of terrorism. Terrorism means the use of force or violence, or the threat thereof, for political, religious, ideological, or ethnic reasons or purposes, including putting the masses or any sector of them in a state of fear or affecting any operations or activities that are related to the government or its policies to impede or to interfere in or disrupt the national economy or any sector of it.

d. Nuclear weapons or ionizing radiation or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel, and for the purposes of this exclusion combustion includes the process of any nuclear fission.

e. Nuclear, biological and chemical pollution.

٢٦. الخسارة والأضرار المادية والجسمانية التي تكون قد وقعت أو نشأت أو نتجت أو تعلقت بشكل مباشر أو غير مباشر بالآتي:

أ. الفيضانات أو العواصف بما في ذلك البرد أو العواصف الرملية أو الطوفان أو الأعاصير أو الانفجارات البركانية أو الزلازل أو أية اضطرابات عنيفة للطبيعة.

ب. الحرب أو الغزو أو أعمال العدو الأجنبي أو الأعمال العدوانية أو الأعمال شبه الحربية (سواء أعلنت الحرب أو لم تعلن) أو الحرب الأهلية أو التمرد أو العصيان أو الثورة أو الفتنة أو الاضطرابات الأهلية التي تأخذ حجم مستوى الانتفاضة الشعبية أو ترقى إليها أو الانتفاضة العسكرية أو السلطة الخاصة أو الإضرابات أو القلاقل العمالية أو الأشخاص الكيديين.

ج. أي عمل من أعمال الإرهاب ويُقصد بالإرهاب استخدام القوة أو العنف أو التهديد بهما لأسباب أو أغراض سياسية أو دينية أو أيديولوجية أو عرقية بما في ذلك وضع الجماهير أو أي قطاع منها في حالة خوف أو التأثير على أية عمليات أو نشاطات تكون على صلة بالحكومة أو سياساتها لإعاقتها أو التدخل في الاقتصاد الوطني أو أي قطاع منه أو إعاقته.

د. الأسلحة النووية أو الإشعاعات الأيونية أو التلوث بالإشعاع من أي وقود أو نفايات نووية ناتجة عن احتراق وقود نووي ولأغراض هذا الاستثناء فإن الاحتراق يشمل أية عملية انشطار نووي.

هـ. التلوث النووي والبيولوجي والكيميائي.

Eighth: General Conditions

ثامناً: الشروط العامة

1. The insurance coverage mentioned in this policy constitutes the minimum agreed upon between the insured and the Company for the insurance protection of the insured.

١. تشكل التغطية التأمينية الواردة في هذه الوثيقة الحد الأدنى المتفق عليه بين المؤمن له والشركة للحماية التأمينية للمؤمن له.

2. The policy and the schedule attached to it must be considered as a single contract and each word or phrase given a special meaning in any part of the policy or schedule shall have the same meaning anywhere else it appears.

٢. الوثيقة والجدول الملحق بها يجب اعتبارهما عقداً واحداً وكل كلمة أو عبارة أعطيت معنى خاصاً في أي جزء من الوثيقة أو الجدول يكون لها المعنى ذاته في أي مكان آخر وردت فيه.

3. The Insured shall take all reasonable steps to safeguard the vehicle from loss or damage and to maintain the vehicle in efficient condition. In the event of any accident or breakdown the vehicle shall not be left unattended without proper precautions being taken to prevent further loss or damage. If the vehicle be driven before the necessary repair are affected any extension of the damage or any further damage to the vehicle shall be excluded from the scope of the indemnity granted by this policy.

٣. يجب على المؤمن له اتخاذ كافة الإجراءات المعقولة لحماية المركبة من الفقد أو التلف كما يجب عليه أن يُبقي المركبة بحالة جيدة. كما يجب عدم ترك المركبة عند تعرضها لحادث أو عطب بدون مراقبة وبدون اتخاذ الاحتياطات المناسبة لمنع تفاقم الضرر. أما إذا ما استعملت المركبة قبل إجراء التصليحات اللازمة لها فإن أية زيادة في ضرر المركبة أو أية أضرار أخرى تكون مستثناة من التعويض بموجب هذه الوثيقة.

4. Every notification or report of an accident required by the policy must be addressed to the Company in writing or electronically, whether by e-mail, fax, or any application approved by the Company or by hand at the address specified in the policy as soon as possible.

٤. كل تبليغ أو إخطار بحادث تستلزمه الوثيقة يجب أن يوجه إلى الشركة بشكل كتابي أو إلكتروني سواءً بواسطة البريد الإلكتروني أو الفاكس أو أي تطبيق معتمد من قبل الشركة أو باليد على العنوان المحدد في الوثيقة بأسرع وقت ممكن.

5. Notwithstanding the terms and conditions stated in this policy, the insurance Company may not refuse to compensate the insured because of the delay in reporting of the accident if the delay was an acceptable excuse.

٥. على الرغم مما ورد في هذه الوثيقة من أحكام وشروط لا يجوز لشركة التأمين رفض تعويض المؤمن له بسبب التأخير عن التبليغ عن الحادث إذا كان التأخير لعذر مقبول.

6. The Company and the insured under special endorsements in exchange for a premium agreed upon and within the limits of the terms and conditions mentioned in this policy, may agree that the Company will insure against other damages not stipulated in this policy.

٦. للشركة والمؤمن له بموجب ملاحق خاصة، مقابل قسط يتفق عليه وفي حدود الأحكام والشروط الواردة بهذه الوثيقة يتم الاتفاق على أن تقوم الشركة بالتأمين عن الأضرار الأخرى غير المنصوص عليها في هذه الوثيقة.

7. In the event that the insured vehicle is considered a total loss and the Company compensates the insured on this basis, then the Company shall be entitled to the salvage and it is not permissible to charge the insured any expenses for transferring the ownership of the vehicle or the acquisition of a certificate of possession for the written off vehicle. The insured is obligated before receiving the compensation to pay all the dues on the vehicle and must also submit a statement stating that the General Traffic Department has no objection to transfer ownership of the vehicle's wreckage to the Company.

٧. في حالة اعتبار المركبة المؤمن عليها بحالة خسارة كلية وقيام الشركة بتعويض المؤمن له على هذا الأساس فإن الحطام يكون من حق الشركة ولا يجوز تحميل المؤمن له أية مصاريف مقابل نقل ملكية المركبة أو استصدار شهادة حيازة للمركبة المشطوبة. ويلتزم المؤمن له قبل تسلمه التعويض بدفع جميع المستحقات المترتبة على المركبة كما يلتزم بتقديم ما يفيد عدم ممانعة الإدارة العامة للمرور في نقل ملكية حطام المركبة إلى الشركة.

8. If at the time of any claim arising under this policy there is any other insurance covering the same loss or damage or liability, the Company shall not be liable to pay or contribute more than its ratable proportion of any loss, damage, compensation costs or expenses.

٨. في حالة وجود تأمين آخر وقت وقوع المطالبة بالتعويض يغطي نفس الفقد أو التلف أو المسؤولية فإن الشركة لا تكون مسئولة عن الدفع بخصوص الفقد أو التلف أو التعويض أو المصاريف أو النفقات أو أن تساهم فيها بأكثر من نصيبها النسبي.

9. The company may undertake judicial and settlement procedures to represent the insured or the driver of the vehicle at its expenses through a lawyer in any investigation or interrogation before any court in any suit or intervene at any stage relating to a claim or accident for which the Company may be liable under this policy and may result in paying compensation in accordance with the provisions of this policy. The Company may settle and compromise that claim and the insured must provide the Company with all possible cooperation, whether by signing a power of attorney to the lawyer or otherwise, in order to enable it to perform any of the legal procedures.

٩. للشركة أن تتولى الإجراءات القضائية والتسوية لتمثيل المؤمن له أو قائد المركبة على نفقتها من خلال محام في أي تحقيق أو استجواب وأمام أية محكمة في أية دعوى أو التدخل في أية مرحلة من مراحلها يتعلق بمطالبة أو حادث قد تُسأل عنه الشركة بموجب هذه الوثيقة ويمكن أن يترتب عليه دفع تعويض طبقاً لأحكام هذه الوثيقة. ولها أن تقوم بتسوية تلك المطالبة والتصالح فيها. وعلى المؤمن له أن يقدم إلى الشركة كل التعاون الممكن سواء بتوقيع وكالة للمحامي أو خلافه من أجل تمكينها من مباشرة أي من الإجراءات القانونية.

Ninth: Settlement of claims

تاسعاً: تسوية المطالبات

Without prejudice to the provisions of this policy, the settlement of claims is subject to the provisions contained in the Procedures and Controls.

مع عدم الإخلال بأحكام هذه الوثيقة تخضع تسوية المطالبات للأحكام الواردة في الإجراءات والضوابط.

The application of the provisions of Clause (3) is excluded from the special conditions pertaining to the appendix of depreciation rates mentioned in Appendix No. (1) of the Procedures and Controls Resolution if the insured is the one who caused the accident, provided that the following text is applied:

ويُستثنى تطبيق أحكام البند (٣) من الشروط الخاصة بملحق نسب الاستهلاك الواردة في الملحق رقم (١) من قرار الإجراءات والضوابط إذا كان المؤمن له هو المتسبب بالحادث على أن يطبق النص الآتي:

"In the event that the Company is unable to provide used spare parts in good condition within two weeks, the Company is obliged to provide new spare parts with a deduction of any percentage of depreciation. In the event that there are no original new or used spare parts for the vehicle, then a cash amount will be paid to the insured as a final settlement of the claim, provided that the cash settlement amount is not less in this case than the total cost of the new original spare parts after applying the depreciation rates stated in the table plus the amount of the repair cost."

" في حالة عدم استطاعة الشركة توفير قطع غيار مستعملة بحالة جيدة خلال أسبوعين تلتزم الشركة بتوفير قطع غيار جديدة مع خصم أية نسبة استهلاك. أما في حالة عدم توفر قطع غيار مستعملة أو جديدة أصلية للمركبة يُصار حينئذ إلى دفع مبلغ نقدي للمؤمن له كتسوية نهائية للمطالبة على ألا يقل مبلغ التسوية النقدية في هذه الحالة عن مجموع كلفة قطع الغيار الأصلية الجديدة بعد تطبيق نسب الاستهلاك الواردة في الجدول مضافاً إليه مبلغ كلفة التصليح."

1. The company is entitled to cancel the policy by sending 30 days' notice by registered letter to the Insured at his last known address and in such event the Company shall refund the premium paid by the insured after deducting a pro rata proportion for the period of the policy that has been in force.

١. للشركة الحق في إلغاء الوثيقة بعد انقضاء ثلاثين يوماً من إخطار المؤمن له بالبريد المسجل على آخر عنوان معروف له وفي هذه الحالة تُرد الشركة إلى المؤمن له القسط المدفوع مخصوماً منه الجزء النسبي للمدة التي كانت التغطية التأمينية سارية خلالها مع تطبيق مبدأ النسبة والتناسب عن الفترة التأمينية المتبقية (بعدد الأيام) من مدة البوليصة.

2. The insured has the right to cancel this policy and recover the paid premium minus a pro rata portion for the period during which the insurance coverage was in effect for the remaining insurance period (number of days) of the policy term, after deducting administrative fees of no more than five Bahraini dinars, and in the case of any claims submitted during the period of validity of the policy, then no part of the premium paid will be recovered.

٢. يحق للمؤمن له إلغاء هذه الوثيقة واسترداد القسط المدفوع مخصوماً منه الجزء النسبي للمدة التي كانت التغطية التأمينية سارية خلالها مع تطبيق مبدأ النسبة والتناسب عن الفترة التأمينية المتبقية (بعدد الأيام) من مدة البوليصة وذلك بعد خصم رسوم إدارية بما لا تزيد عن خمسة دنانير بحرينية وفي حالة وجود أية مطالبات مقدمة خلال مدة سريان الوثيقة فلا يتم استرداد أي جزء من القسط المدفوع.

3. In all cases, the policy cannot be canceled by the insurance Company or the insured in the event of any financial obligations to financing agencies exist that require the coverage to continue in effect.

٣. في جميع الحالات لا يجوز إلغاء الوثيقة من قبل شركة التأمين أو المؤمن له في حالة وجود أية التزامات مالية لجهات تمويلية تستوجب سريان التغطية.

Eleventh: The Arabic text is paramount

In case of dispute between the Arabic text and the English text of this Policy, the Arabic text shall prevail as stipulated in Paragraph (C) of Article No. (76) of the Central Bank of Bahrain and the Financial Institutions Law promulgated by Law No. (64) of 2006.

حادي عشر: سيادة النص العربي

في حالة وقوع خلاف بين النص العربي والنص الإنجليزي لهذه الوثيقة فإن النص العربي هو الذي يُعتد به حسب ما نصت عليه الفقرة (ج) من المادة رقم (٧٦) من قانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية الصادر بالقانون رقم (٦٤) لسنة ٢٠٠٦.

Twelfth: Applicable law and jurisdiction

This policy and any dispute arising therefrom shall be subject to the legal rules in force in the Kingdom of Bahrain and shall be subject exclusively to the jurisdiction of the courts of the Kingdom of Bahrain.

ثاني عشر: القانون المطبق والاختصاص القضائي

تخضع هذه الوثيقة وأي نزاع ينشأ عنها للقواعد القانونية النافذة في مملكة البحرين وتكون من اختصاص محاكم مملكة البحرين حصراً.

First: Agency repair

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the Policy or endorsed thereon, and subject to the Insured having paid the agreed extra premium, this Policy shall be extended to Dealer Repair from the Date of First Registration provided the vehicle services ,repair, spar part replacement and insurance continuously maintain with Agent and Solidarity. This extension is not applicable for Section II - Third Party Liability.

Second: Depreciation on spare part repair

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the Policy or endorsed thereon, and subject to the Insured having paid the agreed extra premium, this Policy shall be extended to cover Nil Depreciation on spare part for one year from the Date of First Registration provided the vehicle services ,repair, spar part replacement and insurance continuously maintain with Agent and Solidarity. This extension is not applicable for Section II - Third Party Liability.

Third: New Replacement value

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the Policy or endorsed thereon, and subject to the Insured having paid the agreed extra premium, this Policy shall be extended cover a New replacement Value In case of Total Loss, the New Replacement value for vehicle will be given as per Showroom value or Sum Insured whichever is lower[vehicle age up to 6 months old only] which one is lower. This extension is not applicable for Section II - Third Party Liability.

أولاً: الإصلاح لدى الوكيل المعتمد

لما كان المؤمن له قد تقدم إلى الشركة طلباً وإقراراً ، وهما أساساً هذا العقد وجزءان لا يتجزآن منه، ودفع القسط المطلوب أو وافق على دفعه تبقى الشروط والاستثناءات لوثيقة الفقد والتلف دون تغيير ، يتم بموجب هذا الاتفاق تمديد التغطية لتشمل الإصلاح لدى الوكيل المعتمد من تاريخ أول تسجيل للمركبة بشرط إستمرارية التأمين مع الشركة وصيانة وإصلاح وإستبدال القطع المتضررة جراء اي حوادث سابقة لدى وكيلها المعتمد . تنطبق فقط على القسم الأول - الفقد أو التلف لا ينطبق هذا التمديد إلى القسم الثاني - مسؤولية المدنية ضد الغير.

ثانياً: نسبة الاستهلاك

لما كان المؤمن له قد تقدم إلى الشركة طلباً وإقراراً ، وهما أساساً هذا العقد وجزءان لا يتجزآن منه، ودفع القسط المطلوب أو وافق على دفعه تبقى الشروط والاستثناءات لوثيقة الفقد والتلف دون تغيير ، يتم بموجب هذا الاتفاق تمديد التغطية لتشمل تبديل القطع المتضررة جراء الحادث بدون دفع نسبة الاستهلاك المقررة بالوثيقة المركبة من تاريخ أول تسجيل للمركبة بشرط إستمرارية التأمين مع الشركة وصيانة وإصلاح وإستبدال القطع المتضررة جراء اي حوادث سابقة لدى وكيلها المعتمد . تنطبق فقط على القسم الأول - الفقد أو التلف لا ينطبق هذا التمديد إلى القسم الثاني - مسؤولية المدنية ضد الغير.

ثالثاً: قيمة استبدال جديدة

لما كان المؤمن له قد تقدم إلى الشركة طلباً وإقراراً ، وهما أساساً هذا العقد وجزءان لا يتجزآن منه، ودفع القسط المطلوب أو وافق على دفعه تبقى الشروط والاستثناءات لوثيقة الفقد والتلف دون تغيير ، يتم بموجب هذا الاتفاق تمديد التغطية في حال الخسارة الكلية للمركبات التي لم تتجاوز فترة 6 شهور من تاريخ أول تسجيل للمركبة نتيجة حادث مغطى ، سيتم تعويض المؤمن له ب قيمة مركبة جديدة لدى الوكيل المعتمد او القيمة التأمينية أيهما أقل. تنطبق فقط على القسم الأول - الفقد أو التلف لا ينطبق هذا التمديد إلى القسم الثاني - مسؤولية المدنية ضد الغير.

Fourth: Roadside Assistance

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the Policy or endorsed thereon, and subject to the Insured having paid the agreed extra premium, this Policy shall be extended cover Roadside Assistance in case of:

- Towing or removal of the Vehicle to the nearest workshop.
- Assistance in case of flat tire.
- Assistance in case of running out of fuel.
- Assistance in case if dead battery.
- Assistance in case the vehicle is locked with keys inside the vehicle.

This extension is not applicable for Section II - Third Party Liability.

رابعاً: المساعدة على الطريق

لما كان المؤمن له قد تقدم إلى الشركة طلباً وإقراراً، وهما أساساً هذا العقد وجزءان لا يتجزآن منه، ودفع القسط المطلوب أو وافق على دفعه تبقى الشروط والاستثناءات لوثيقة الفقد والتلف دون تغيير، يتم بموجب هذا الاتفاق تمديد التغطية لتشمل خدمات المساعدة على الطريق التالية:

- أ. سحب أو رفع المركبة لأقرب ورشة تصليح.
- ب. تبديل الإطار الفارغ من الهواء.
- ت. المساعدة عند نفاذ الوقود.
- ث. المساعدة عند ضعف البطارية.
- ج. المساعدة عند قفل المركبة المؤمنة مع ترك المفاتيح بالداخل.

تنطبق فقط على القسم الأول - الفقد أو التلف لا ينطبق هذا التمديد إلى القسم الثاني - مسؤولية المدنية ضد الغير.

Fifth: Vehicle Replacement

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the Policy or endorsed thereon, and subject to the Insured having paid the agreed extra premium, this Policy shall be extended cover Vehicle Replacement:

خامساً: المركبة البديلة

لما كان المؤمن له قد تقدم إلى الشركة طلباً وإقراراً، وهما أساساً هذا العقد وجزءان لا يتجزآن منه، ودفع القسط المطلوب أو وافق على دفعه تبقى الشروط والاستثناءات لوثيقة الفقد والتلف دون تغيير، يتم بموجب هذا الاتفاق تمديد التغطية لتشمل خدمات السيارة البديلة:

The scope of cover as per the policy schedule is based-on-one-of-the-following:

نطاق التغطية وفقاً لجدول الوثيقة:

- 14 Days (Small Cars) up to 1800 cc
- 8 Days (Small Cars) up to 1800 cc
- 30 Days (Small Cars) up to 1800 cc
- 8 Days (Medium Cars) up to 2000 cc
- 14 days (Medium Cars) up to 2000 cc

- أ. مركبة صغيرة: لمدة 14 يوم وذات محرك ذو سعة 1800 cc كحد أقصى
- ب. مركبة صغيرة لمدة 8 يوم وذات محرك ذو سعة 1800 cc كحد أقصى
- ت. مركبة صغيرة لمدة 30 يوم وذات محرك ذو سعة 1800 cc كحد أقصى
- ث. مركبة متوسطة لمدة 8 يوم وذات محرك ذو سعة 2000 cc كحد أقصى
- ج. مركبة متوسطة لمدة 14 يوم وذات محرك ذو سعة 2000 cc كحد أقصى.

Vehicle Replacement benefits eligibility

أهلية الحصول على المركبة البديلة

- The vehicle is immobilized for more than 48 hours due to a covered motor accident.

- أ. المركبة عاجزة عن الحركة نتيجة حادث مرورى مغطى لمدة تزيد على 48 ساعة.

b. The replacement car will not be provided for total loss claims

c. The Company must give the approval for the number of car replacement days and not the repairing work/body shop.

This extension is not applicable for Section II - Third Party Liability.

ب. المركبة البديلة لا تشمل الحوادث المتعلقة بالخسارة الكلية .

ت. يتم تحديد عدد أيام صرف المركبة البديلة بناءً على موافقة الشركة.

تنطبق فقط على القسم الأول - الفقد أو التلف لا ينطبق هذا التمديد إلى القسم الثاني - مسؤولية المدنية ضد الغير.

Sixth: Convulsion of Nature

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the Policy or endorsed thereon, and subject to the Insured having paid the agreed extra premium, this Policy shall be extended to cover loss or damage due Loss or damage arising from flood, high water level due to heavy rain, storm including hail and sandstorm, typhoon, cyclone, tornado, hurricane, volcanic eruption, earthquake . This extension is not applicable for Section II - Third Party Liability.

Seventh: Geographical Area to Kingdom of Saudi Arabia

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the Policy or endorsed thereon, and subject to the Insured having paid the agreed extra premium, this Policy shall be extended to include GCC countries also for a period of 15 days per trip from the date of leaving Bahrain. This extension is not applicable for Section II - Third Party Liability.

سادسا: تغطية الكوارث الطبيعية

لما كان المؤمن له قد تقدم إلى الشركة طلباً وإقراراً ، وهما أساساً هذا العقد وجزءان لا يتجزآن منه، ودفع القسط المطلوب أو وافق على دفعه تبقى الشروط والاستثناءات لوثيقة الفقد والتلف دون تغيير ، يتم بموجب هذا الاتفاق تمديد التغطية بموجب هذه الوثيقة لتشمل الفقد والتلف الناتج عن الكوارث الطبيعية التالية الفيضانات أو الزوايع أو الأعاصير أو ثوران البراكين أو الزلازل والهزات الأرضية . تنطبق فقط على القسم الأول - الفقد أو التلف لا ينطبق هذا التمديد إلى القسم الثاني - مسؤولية المدنية ضد الغير.

سابعا: التغطية الجغرافية للمملكة العربية السعودية

لما كان المؤمن له قد تقدم إلى الشركة طلباً وإقراراً ، وهما أساساً هذا العقد وجزءان لا يتجزآن منه، ودفع القسط المطلوب أو وافق على دفعه تبقى الشروط والاستثناءات لوثيقة الفقد والتلف دون تغيير ، يتم بموجب هذا الاتفاق تمديد المنطقة الجغرافية بموجب هذه الوثيقة لتشمل المملكة العربية السعودية على أن لا تتجاوز كل رحلة مدة ١٥ يوماً من تاريخ خروج المركبة من مملكة البحرين . تنطبق فقط على القسم الأول - الفقد أو التلف لا ينطبق هذا التمديد إلى القسم الثاني - مسؤولية المدنية ضد الغير.

Eighth: Geographical Area to Gulf Cooperation Council Countries

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the Policy or endorsed thereon, and subject to the Insured having paid the agreed extra premium, this Policy shall be extended to include GCC countries also for a period of 15 days per trip from the date of leaving Bahrain. This extension is not applicable for Section II - Third Party Liability.

Ninth: VIP Services

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the Policy or endorsed thereon, and subject to the Insured having paid the agreed extra premium, this Policy shall be extended cover:

- Pickup & Delivery for Routine Maintenance or Taxi Service
- Traffic Inspection and Registration.
- Airport drop off service is available upon client request subject to twice a year.
- Maximum of three emergency services under Home Assistance Service where each service should not exceed BD 70/- .

Service booking required 48 hours in advance.

This extension is not applicable for Section II - Third Party Liability.

Tenth: Riots ,Strike and civil commotion excluding sabotage and terrorism

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the Policy or endorsed thereon, and subject to the Insured having paid the agreed extra premium, this

ثامنا: التغطية الجغرافية لدول مجلس التعاون الخليجي

لما كان المؤمّن له قد تقدم إلى الشركة طلبًا وإقرارًا ، وهما أساسا هذا العقد وجزءان لا يتجزآن منه، ودفع القسط المطلوب أو وافق على دفعه تبقى الشروط والاستثناءات لوثيقة الفقد والتلف دون تغيير ، يتم بموجب هذا الاتفاق تمديد المنطقة الجغرافية بموجب هذه الوثيقة لتشمل دول مجلس التعاون الخليجي على أن لا تتجاوز كل رحلة مدة ١٥ يومًا من تاريخ خروج المركبة من مملكة البحرين. تنطبق فقط على القسم الأول - الفقد أو التلف لا ينطبق هذا التمديد إلى القسم الثاني - مسؤولية المدنية ضد الغير.

تاسعا: خدمة ال VIP

لما كان المؤمّن له قد تقدم إلى الشركة طلبًا وإقرارًا ، وهما أساسا هذا العقد وجزءان لا يتجزآن منه، ودفع القسط المطلوب أو وافق على دفعه تبقى الشروط والاستثناءات لوثيقة الفقد والتلف دون تغيير ، يتم بموجب هذا الاتفاق تمديد التغطية لتشمل:

- التوصيل من أو إلى ورشة الوكالة للصيانة الدورية.
 - الفحص السنوي للمركبة بالادارة العامة للمرور وتسجيل المركبة.
 - التوصيل للمطار مرتين في السنة.
 - المساعدة المنزلية الطارئة بواقع ثلاث مرات في السنة ولغاية ٧٠ دينار لكل زيارة .
- يجب على المؤمّن له حجز الخدمة مسبقًا قبل ٤٨ ساعة.

تنطبق فقط على القسم الأول - الفقد أو التلف لا ينطبق هذا التمديد إلى القسم الثاني - مسؤولية المدنية ضد الغير.

عاشراً : الشغب (و/أو) الإضطرابات (و/أو) الإضطرابات الاهلية (و/أو) الاعمال التخريبية المتعمدة باستثناء التخريب بغرض الارهاب

لما كان المؤمّن له قد تقدم إلى الشركة طلبًا وإقرارًا ، وهما أساسا هذا العقد وجزءان لا يتجزآن منه، ودفع القسط المطلوب أو وافق على دفعه تبقى الشروط والاستثناءات لوثيقة الفقد والتلف دون تغيير ، يتم بموجب هذا

Policy shall be extended to cover loss or damage due to strike, riot and civil commotion which for the purpose of this Endorsement shall mean (subject always to the Special Conditions hereinafter contained) loss of or damage to the property insured directly caused by:

- a. The act of any person taking part together with others in any disturbance of the public peace (whether in connection with a strike or lock-out or not) not being an occurrence mentioned in condition
- b. The willful act of any striker or locked-out worker performed in furtherance of a strike or in resistance to a lock-out.
- c. the action of any lawfully constituted authority in preventing or attempting to prevent any such act or in minimizing the consequences of any such act.

This extension is not applicable for Section II - Third Party Liability.

الاتفاق تمديد التغطية بموجب هذه الوثيقة لتشمل الخسارة المادية المباشرة أو ضرر بالمصالح المؤمنة بسبب أو الناشئة عن قانون أو سلسلة من أعمال الشغب و / أو الإضرابات و / أو الإضرابات المدنية بما في ذلك ضرر الحريق والخسارة بالنهب عقب أعمال الشغب و / أو الإضرابات و / أو المواقب المدنية و / أو الأعمال التخريبية المتعمدة كما هي موصوفة أدناه والتي تحدث خلال فترة الوثيقة :

يشمل ضرر الشغب والإضراب والإضرابات الإهلية الناتجة مباشرة عن:

أ. أي فعل يرتكب في سياق اضطراب في السلم العام من جانب أي شخص يشارك مع الآخرين في مثل هذا الاضطراب ؛ أو

ب. أي عمل متعمد من أي مهاجم أو عامل محجوز يتم تنفيذه من أجل الاضراب أو في مقاومة إغلاق ما إذا كان هذا الفعل قد ارتكب أثناء اضطراب في السلام العام ؛ أو

ت. أي عمل من أي سلطة منشأة بشكل قانوني لغرض قمع أو التقليل إلى أدنى حد من عواقب أي اضطراب قائم للسلم العام ، أو لغرض منع أي فعل من هذا القبيل المشار إليه في (ب) أعلاه أو التقليل إلى أدنى حد من العواقب منها؛

تنطبق فقط على القسم الأول - الفقد أو التلف لا ينطبق هذا التمديد إلى القسم الثاني - مسؤولية المدنية ضد الغير.

Eleventh: Home Content Cover

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the Policy or endorsed thereon, and subject to the Insured having paid the agreed extra premium, this Policy shall be extended to cover Loss or Damage to household goods or personal effect [excluding personal money] belongings to insured [or for which insured are legally responsible] and/or to resident domestic helpers whilst within insured home, including fixtures and fittings belongings to insured [or which insured are responsible] as a result of fire, lightning perils insurance up to BD 10,000 on Aggregate basis, subject to deductibles of BD 250. This extension is not applicable for Section II - Third Party Liability.

حادي عشر: غطاء محتويات المنزل

لما كان المؤمن له قد تقدم إلى الشركة طلبًا وإقرارًا ، وهما أساسا هذا العقد وجزءان لا يتجزآن منه، ودفع القسط المطلوب أو وافق على دفعه تبقى الشروط والاستثناءات لوثيقة الفقد والتلف دون تغيير ، يتم بموجب هذا الاتفاق تمديد التغطية لتشمل الفقد أو التلف لمحتويات المنزل أو الأمتعة الشخصية [باستثناء الأموال الشخصية] أو متعلقات المؤمن عليه أو التي يكون المؤمن له مسؤولاً عنها قانونًا أو / و للمساعدين المنزليين المقيمين أثناء وجودهم داخل المنزل المؤمن عليه ، بما في ذلك التركيبات والتجهيزات المتعلقة بالمؤمن عليه أو المؤمن بالمسؤولية نتيجة الحريق ، أو البرق لغاية عشرة آلاف دينار بحريني على أساس إجمالي ، وتخضع هذه التغطية لمبلغ تحمل بقيمة ٢٥٠ دينار بحريني. تنطبق فقط على القسم الأول - الفقد أو التلف لا ينطبق هذا التمديد إلى القسم الثاني - مسؤولية المدنية ضد الغير.

Twelfth: Life Insurance

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the Policy or endorsed thereon, and subject to the Insured having paid the agreed extra premium, this Policy shall be extended to cover Life Insurance to the policy holder - death due to any cause maximum of BD 3770 per life. This extension is not applicable for Section II - Third Party Liability.

ثاني عشر: التأمين على الحياة

لما كان المؤمن له قد تقدم إلى الشركة طلبًا وإقرارًا، وهما أساسا هذا العقد وجزءان لا يتجزآن منه، ودفع القسط المطلوب أو وافق على دفعه تبقى الشروط والاستثناءات لوثيقة الفقد والتلف دون تغيير، يتم بموجب هذا الاتفاق تمديد التغطية لتشمل تأمين على حياة حامل الوثيقة لغاية ٣٧٧٠ دينار بحريني . نتيجة الوفاة لأي سبب من الاسباب . تنطبق فقط على القسم الأول - الفقد أو التلف لا ينطبق هذا التمديد إلى القسم الثاني - مسؤولية المدنية ضد الغير.